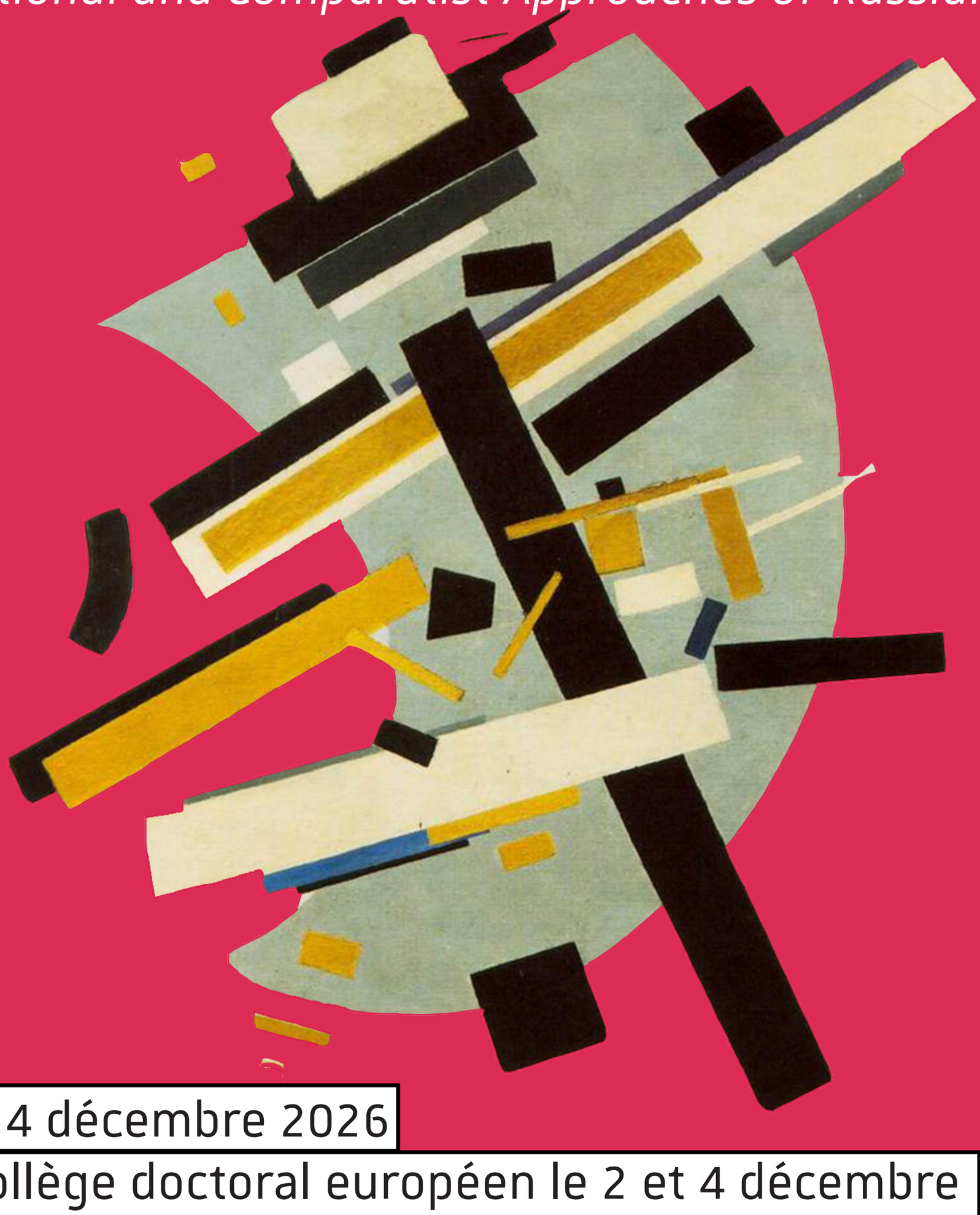
COLLOQUE INTERNATIONAL

AU-DELÀ DU RUSSOCENTRISME

Approches transnationales et comparatistes de la littérature russe

Beyond Russocentrism?

Transnational and Comparatist Approaches of Russian Literature



© Kazimir Malevich, *Supremus 58*, 1916, huile sur toile, 79,5 × 70,5 cm, musée d'État russe, Saint-Petersbourg.

Du 2 au 4 décembre 2026

Au Collège doctoral européen le 2 et 4 décembre

En salle Redslob (Faculté de droit) le 3 décembre

Organisé par Nicolas Aude, Victoire Feuillebois et Delphine Rumeau

anr

Art At War

Geo Laboratoire Groupe d'**études orientales, slaves** et **néo-helléniques** GEO | UR 1340 Université de Strasbourg

Eur'ORBEM UMR-8224

UMR 5316 &LITT ARTS

PROGRAMME

Au-delà du russocentrisme ?
Approches transnationales et comparatistes de la littérature russe
Beyond Russocentrism?
Transnational and comparatist approaches of Russian literature

2–4 décembre 2026, Strasbourg, Amphithéâtre du Collège doctoral européen (le 2 et 4 décembre)
et salle Redslob de la Faculté de droit (le 3 décembre)
Organisation : Nicolas Aude, Victoire Feuillebois, Delphine Rumeau
Visioconférence : https://bbb.unistra.fr/rooms/3jh-s9c-ghe-gd5/join

Wednesday 2 December
Amphithéâtre du CDE

14h · Introduction
Nicolas Aude *Sorbonne Université* ; **Victoire Feuillebois** *Université de Strasbourg* ; **Delphine Rumeau** *Université Grenoble Alpes*

14h15 · *Session 1 : Hearing Russian language from abroad ?*
Moderation : Delphine Rumeau
Connor Doak *University of Bristol*
« Choking on Words: Russophone Anti-War Poetry since 2022 »
Miriam Finkelstein *Universität Konstanz*
« No More Words ? New Words ! Reinventing the Russian Language in Recent Russophone Poetry »
Ilya Skokleenko *KU Leuven*
« Resistance and Opposition Arts Review : Russophone Antiwar Poetry »

15h45 · Coffee break

16h15 · *Session 2 : From inter-imperial to inter-national dynamics*
Moderation : Nicolas Aude
Michèle Tauber *Université de Strasbourg / Sorbonne Université / INALCO*
« Russian Literature, the Cradle of Modern Hebrew Literature »
Élise Duclos *Université Paris Nanterre / INALCO*
« From One Empire to Another: Genealogy and Issues of the Turkish Predilections for Russian Golden Age Literature »

Thursday 3 December

Salle Redslob de la Faculté de droit

9h30 · *Session 3 : Internationalist journals and Soviet World literature*

Moderation : Rossen Djagalov

Elena Ostrovskaïa *Université de Strasbourg*

« "The Brain and Heart of World Literature" : The Soviet Constructivist Project and Translation Literary Journals »

Evgeniia Belskaïa *Université de Strasbourg*

« Running an Internationalist Journal between the Great Terror and the War: Elena Stasova at the Helm of International Literature (1938–1943) »

10h30 · Coffee break

11h · *Session 4 : Soviet ghosts of World literature*

Moderation : Philip Bullock

Delphine Rumeau *Université Grenoble Alpes*

« The Soviet García Lorca: Between Internationalism, Universalism and Relocalisation »

Francesca Zuccaro *University of Bristol*

« Towards a Soviet Sylvia Plath »

12h30 · Lunch for the speakers at the restaurant À l'observatoire (1 rue Kirstein, Strasbourg)

14h · *Session 5 : Literary institutions and the (multi-)national canon*

Moderation : Elena Ostrovskaïa

Rossen Djagalov *New York University*

« Comparing Multinational Soviet Literature »

Virginie Tellier *Sorbonne Nouvelle [communication en français]*

« Is Kalmyk literature Russian ? »

Dimitri Tokarev *Université Aix-Marseille*

« Between the "Russian Text" and Transnational Literature : The Stakes of a Globalized Russian Literature »

15h30 · Coffee break

16h · *Session 6 : Translation and remappings of the canon*

Moderation : Dimitri Tokarev

Hannah Rindzunski *Sorbonne Unversité*

«"I understood without words / your future interlinear translation" : Boris Pasternak as a Translator of Georgian Modernist Poetry »

Benjamin Quénu *Université Paris Nanterre / Université de Strasbourg*

« De-Stalinising the Act of Translation in Soviet Uzbekistan: an Anti-colonial process ? »

18h30 · Dinner for the speakers at the restaurant Gurtlerhoft (13 Place de la cathédrale, Strasbourg)

Friday 4 December

Amphithéâtre du CDE

9h · *Session 7 : Rethinking conceptual and disciplinary frameworks*

Moderation : Victoire Feuillebois

Ioulia Podoroga *INALCO / Sorbonne Université / CERCEC*

« From Literature to Philosophy : Franco-Russian Cross-Readings and the Question of Universalism »

Nicolas Aude *Sorbonne Université*

« What Does It Mean to (Dis)Orient Oneself in Slavic Studies ? »

Jordan Ljuckanov *Institute for Literature at the Bulgarian Academy of Sciences*

« Russocentrism, Eurocentrism, Linguocentrism and the Ghost of the 19th century »

10h30 · Coffee break

11h · *Session 8 : The Emigré and the Empire*

Moderation : Riva Evstifeeva

Philip Bullock *University of Oxford*

« Rethinking the Russocentrism of "Russia Abroad" »

Anna Namestnikov *Ghent University*

« The Fifth Wave of Russian Literary Emigration: Between Heritage, Rupture and Transnational Reconfiguration »

12h · Lunch at the collège doctoral européen, 1st floor, espace Jardin intérieur

14h · *Session 9 : Alterities of languages and territories*

Moderation : Benjamin Quénu

Larissa Muraveva *Université Grenoble Alpes*

« Writing the Self at the Margins of Language : Translingualism and Fluid Identity in Russophone Autofiction in Exile »

Sylvia Chassaing *INALCO*

« Decolonial Subversions of Ethnography? Uncanny Strangeness and the Exploration of Margins in Contemporary Russophone Prose »

15h · Coffee break

15h30 · *Session 10 : War as a decentering experience*

Moderation : Ioulia Podoroga

Pieter Boulogne *KU Leuven*

« Decentering Russian Literature Through War: The Case of Igor Bobyrev »

Kateryna Tarasiuk *Université de Strasbourg*

« Writing from the Margins of "Russian" Literature : Language, Perspective, and Deterritorialization in Evgenia Belorusets's Literary Work »

16h30 · Conclusion